



AUGER Clara

Doctorante en Histoire de l'art moderne

clara.auger@univ-poitiers.fr

Thèse en préparation : « Les sculpteurs français et l'art de cour en Espagne. 1721-1766 », sous la direction d'Estelle Leutrat, professeur en histoire de l'art moderne (Université de Poitiers).

Formation universitaire

2016 – aujourd'hui | Doctorat en Histoire et Civilisations : Mondes Modernes

Université de Rennes 2 (2016-2023) / Université de Poitiers (2023-aujourd'hui)

- › Thèse en préparation : « Les sculpteurs français et l'art de cour en Espagne. 1721-1766 », sous la direction de Guillaume Glorieux (2016-2022) et de Mme Estelle Leutrat (2022-aujourd'hui).
- › membre de l'équipe d'accueil Histoire et Critique des Arts (EA 1279), université de Rennes 2 (2016-2023)
- › membre du CRIHAM, université de Poitiers (2023-aujourd'hui)

2014-2015 | Master professionnel de traduction littéraire espagnol-français

Université Paris 8

- › Mémoire de M2 « La traduction en Histoire de l'art. Traduction et commentaire de l'article "El Gabinete Dorado o Cenador de Mármoles de La Granja de San Ildefonso", de J. L. Sancho (*Reales Sitios*, n°192, 2012, p. 4-27) », sous la direction de Marie Salgues. Mention Très Bien

2011-2015 | Master Recherche en Histoire et Critique des Arts

Université de Rennes 2

- › 2013-2015 : Mémoire de M2 « Vie et œuvre d'Hubert Demandre, sculpteur au service des rois d'Espagne (1700-1780) », sous la direction de Guillaume Glorieux. Mention Très Bien
- › 2012-2013 : Erasmus – Universidad Complutense de Madrid
- › 2011-2012 : Mémoire de M1 « Wilfredo Lam. La construction de l'image de l'artiste », sous la direction de Jean-Marc Poinot

2008-2011 | Licence en Histoire de l'art et archéologie

Université de Nantes

- › mention Bien. Major de promotion

2008-2011 | Double licence. Histoire de l'art et archéologie / LLCE Espagnol

Université de Nantes

Expérience professionnelle

Enseignement

sept.-déc. 2018 | Chargée de cours d'espagnol

UFR de Sociologie – Université de Nantes

- › L1 (TD, 48h) : « Vida universitaria ». Préparation des contenus, cours, évaluation
- › L2 (TD, 24h) : « Feminismos / Migraciones ». Préparation des contenus, cours, évaluation
- › L3 (TD, 24h) : « Feminismos / Migraciones ». Préparation des contenus, cours, évaluation

sept. 2016 – avril 2017 | Chargée de cours d'histoire de l'art

UFR d'Histoire de l'art – Université de Rennes 2

- › L1 (TD, 36h) : « Introduction à l'art moderne ». Préparation des contenus, cours, évaluation
- › L2 (TD, 24h) : « Le maniérisme ». Préparation des contenus, cours, évaluation
- › L1 (CM, 4h ; TD, 32h) : « Analyse des images ». Préparation des contenus, cours, évaluation

sept.-déc. 2016 | Tutrice en méthodologie projet professionnel

UFR d'Histoire de l'art – Université de Rennes 2

- › L1 (TD, 30h) : Préparation des contenus, cours

juin 2015 – mai 2016 | Professeure de FLE (Français Langue Étrangère)

Casa de Idiomas Hélène, Buenos Aires

- › Cours particuliers, niveaux A1 à C1. Préparation au DELF

Médiation, valorisation et conservation du patrimoine

sept. 2019 | Guide-conférencière

Obtention de la carte de guide-conférencière par validation d'expérience

mai-sept. 2019 / mai-oct. 2018 / avril-oct. 2017 | Guide-accompagnatrice

Office de Tourisme du Pays de Pouzauges (Vendée)

- › Guidage et accompagnement de groupes
- › Création de visites guidées
- › Création de panneaux explicatifs (Pouzauges, Châteaumur, le Boupère)
- › Dossier de labellisation Petite Cité de Caractère (Pouzauges)
- › Formation et encadrement de guides saisonniers (Pouzauges, Sèvremont)

Traduction

janv. 2018 | Animatrice d'un atelier de traduction

Maison d'édition Dedalus Editores, Buenos Aires

- › Choix des textes (recueil de Maupassant)
- › Co-organisation de l'atelier et co-animation
- › Relecture et correction des textes traduits pour publication

juil. 2015 – mai 2018 | Co-traductrice

Maison d'édition Dedalus Editores, Buenos Aires

- › *Toda una vida desperdiciada*, 2017, d'après *Toute une vie bien ratée*, P. Autin-Grenier, 1997
- › *La eternidad no sirve de nada*, 2018, d'après *L'Éternité est inutile*, P. Autin-Grenier, 2002

juin-sept. 2015 | Stagiaire en agence de traduction

Agence Caractères Sud, Buenos Aires

- › Gestion de projets
- › Traductions espagnol > français

Activités scientifiques

Publications

2022 | « Las esculturas de la Granja de San Ildefonso. La normalización de un barroco tardío europeo en España »

Chapitre d'ouvrage, *Actas del IV Simposio Internacional de Jóvenes Investigadores del Barroco Iberoamericano*, 2022.

2019 | « Jacques Bousseau, sculpteur français au service du roi d’Espagne »

Article, *Recherches Vendéennes*, n° 24, 2019.

Organisation de journées d’étude

2024 | Membre du comité d’organisation

Journée d’étude « "Je sais noyer le cœur de l’homme et de la bête"¹. Imaginaire et représentation de la flûte, de la Renaissance à nos jours », Journée d’étude de l’axe CCP du CRIHAM, avec le CRR et le département de musicologie, université de Poitiers, 4 avril 2024.

- › participation à l’élaboration du programme
- › co-réalisation de l’affiche

2017 | Membre du comité d’organisation

Journée d’étude « La Mort et l’Art. Appréhender, s’approprier, dépasser la mort à travers l’histoire », Journée d’étude organisée par les doctorants d’histoire et critique des arts, équipe d’accueil EA 1279, université de Rennes 2, 1^{er} juin 2017.

- › participation à la rédaction de l’appel à communication
- › participation à l’élaboration du programme

Communications

2022 | « El taller de Valsaín. Espacio y herramientas »

Journée d’étude *Les jardins de La Granja de San Ildefonso. Réflexions sur la création, le fonctionnement et la préservation d’un patrimoine historique*, organisée par Beatriz Blasco Esquivias (Universidad Complutense de Madrid), Pascal Julien (Université Toulouse – Jean Jaurès), Caroline Ruiz (EHEHI – Casa de Velázquez, Madrid), José Luis Sancho (Patrimonio Nacional) Madrid-San Ildefonso, 6-7 octobre 2022.

2022 | « Les jardins de San Ildefonso : un vocabulaire "à la française" dans l’Espagne de Philippe V (XVIII^e siècle) »

Journée d’étude *Passage des langues et des arts*, Journée Scientifique Interdisciplinaire de l’école doctorale Arts, Lettres, Langues, Pays de la Loire (ALL n° 643), organisée par Nicolas Correard (Université de Nantes) et Patricia Lojkin (Université de Le Mans), Université de Nantes, 25 février 2022.

2019 | « Las esculturas de la Granja de San Ildefonso. La normalización de un barroco tardío europeo en España »

Colloque *Las Orillas del Barroco*, IV Simposio Internacional de Jóvenes Investigadores del Barroco Iberoamericano, organisé par le CEIBA (Centro de Estudios del Barroco Iberoamericano), Cáceres / Guadalupe / Trujillo (Espagne), 10-11-12 avril 2019.

2018 | « L’école de Valsaín. Enseignement des arts et reconnaissance sociale dans l’Espagne du XVIII^e siècle »

Congrès *La Transmission des Savoirs*, 143^e congrès national des Sociétés Historiques et Scientifiques, organisé par le CTHS (Comité des Travaux Historiques et Scientifiques), INALCO (Institut National des Langues et Civilisations Orientales), Paris, 24 avril 2018.

1 Jean Richepin, « La Flûte », *La chanson des gueux*, Paris, Maurice Dreyfous, 1881, p. 39.

2018 | « Portraits et représentations allégoriques de Philippe V d'Espagne : une interprétation française du triomphe royal ? »

Journée d'étude *Représenter le conflit et le désordre au XVIII^e siècle (1715-1799)*, organisée par Lucille Calderini (Université Paris 1 – INHA), Bastien Coulon (Université Paris 1) et Charlotte Rousset (Université Lille 3), INHA, Paris, 13 avril 2018.